

..... [p1]

+

[Eerweerde] Heer en Vriend,

Mag ik [Ulieden] verzoeken mij twee exemplaren 1 voor mij, 1 voor Kan. Rembry te koopen van al 't gene uitgekomen is ter gelegenheid van den Jubilé der armkamer,¹ en 't mij zaterdag te zenden door tusschenkomst van M. Eug. vandamme. Zeg erbij wat gij bestierd hebt en 'k zal 't u laten geworden. -

Hierbij hebt gij de Bleser.² Ik verzoeke hem terug tegen te naaste weke, omdat ik hem noodig hebbe om een werk op te maken over de Reliquien waaraan ik bezig ben.

The farm of Apthonga zal ik verwachten met de documenten over Brugge die gij belooft, en de dietsche warande

Wij verzoeken u te willen officieel uwe toestemming zenden van werkend lid der Gilde van sinte Luitgaarde: onze werkers komen goed op, en, van de 42 die wij uitgenoodigd hebben om meê te doen, en zijn er maar 11 die nog niet geantwoord en hebben. Zendt mij dan allichte uwe toestemming; gij staat n^o 1 op de lijste; gij en moogt

..... [p2]

de laatste niet zijn in 't aanveerden. -

Wij zijn van inzicht eens de spellingquestie te bespreken in onze vergaderingen van den raad. Zeg eens uw gedacht over de volgende punten, waarin wij ons verwijderen van de spelling der Commissie.³

= 1° de [scherplange] ee en oo b.v. in het meerv. throonen (des trônes) te vooren - voorenkomen. 't ww. beleedigen etc.

.....

1 De Kortrijkse Armkamer, voorloper van het OCMW, werd op 9 december 1774 gesticht. Op 1 maart 1874 vierde men het honderdjarig jubileum. Guido Gezelle was door burgemeester Henri Nolf gevraagd om de geschiedenis te schrijven. Die is niet verschenen.

2 Adolf Duclos had Guido Gezelle dit boek geleend omdat die een artikel zou schrijven voor *Rond den Heerd* bij een prent van de Sint-Pietersbasiliek te Rome (niet verschenen).

3 De Belgische spellingcommissie van 1864 stelde een gezamenlijke spelling voor met Nederland, bekend onder de naam Spelling De Vries en te Winkel. Bij KB van 21 november 1864 werd deze eenheidsspelling verplicht voor onderwijs, bestuurlijke communicatie en openbare akten.

= 2°) de [*scherplange*] ee en oo in de klankverwisselende werkw.

schijnen - ik scheen - wij schenen of wij scheenen

schuiven - ik schoof - wij schoven of wij schooven.

= 3°) de k en de c in de woorden die van zuidersche talen komen.

item

de ph (Alphons) of Alfons -

de th thron of troon

de ch Christus of Kristus.

= 4°) 't gebruik van zich.⁴

= 5°) 't gebruik van 'nen b v. 'nen man

= 6°) ----- den in den nominatif

..... [p3]

= 7°) in de vreemde woorden i - ie - of ij -

katholike of katholijke

nominatif of nominatief

poesie of poesij

= 8°) de verwezen overgangletter b.v.

Burgemeester

grootelijks.

.....

4 Het wederkerend voornaamwoord 'zich' was in het Westvlaams en enkele andere dialecten niet in gebruik. In plaats daarvan gebruikten ze accusatiefvormen als 'hem', 'heur' of 'hun'.

bijvoegelijk.

= 9° Zoudt gij aan de eenheid onzen te samen slachtofferen - in plaats van te zamen die de Commissie vraagt?

= 10° Wat doet gij met de zware oo die wij toch hebben, al en aanveerd men ze niet b.v. in boomen waar de oo toch niet [*scherplang*] en is. En welken regel geeft gij om de zachte - de scherpe en de zware oo te onderscheiden. Wij schrijven van eene vaute: zij is in kruisbooge gebouwd. - loopen is ook met zware oo. Kan men de analogie met de au van 't duitsch inroepen? -

= 11° Zoudt gij toestemmen in gansch en volstrekt de spelling te volgen van de Commissie, om aldus overal

..... [p4].....

te kunnen aanveerd worden, zelfs in de normale(!) scholen? - Dit zijn enkele vragen. - Ik voor mij, 'k en wete niet wat ja of neen zeggen - en 'k verwachte uwe inlichtingen.

totus tuus in [*Christo*]⁵

Ad. Duclos. [*presbyter*]

.....

5 Vertaling (Latijn): Geheel de uwe in Christus.

Briefbeschrijving

Verzender	Duclos, Adolf Juliaan
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	[01/03/1874 t.p.q. - 11/03/1874 t.a.q.]
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Jaartal gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie; t.p.q. gereconstrueerd op basis van de brieftekst: Tpq jubileum armkamer op 01/03/1874; t.a.q. gereconstrueerd op basis van de correspondentie: voor volende brief van brief A. Duclosop 11/03/1874 (nr.4998) ; plaats en adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Jaartal gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie; t.p.q. gereconstrueerd op basis van de brieftekst: Tpq jubileum armkamer op 01/03/1874; t.a.q. gereconstrueerd op basis van de correspondentie: voor volende brief van brief A. Duclosop 11/03/1874 (nr.4998) ; plaats en adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 214 mm x 134 mm papier, wit papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 rechts in de bovenrand: 1874 (potlood, hand P.A.); op zijde 1 stukken tekst onderstreept (rood potlood, onbekende hand)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	7580

Bibliotheekrecord https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.13939

Inhoud

Incipit	Mag ik Ul. verzoeken mij twee exemplaren 1 voor mij, 1 voor Kan. Rembry te
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[01/03/1874 t.p.q. - 11/03/1874 t.a.q.], Brugge, Adolf Juliaan Duclos aan [Guido Gezelle]
Editeur	Koen Calis; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2025
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
